



**DEZ2.01/...**

**SIMON 54**

**NEZ2.01/...**

**SIMON 24**



**CZ DVOJITÝ OVLADAČ ROLET**

**SK DVOJITÝ OVLÁDAČ ROLIET**

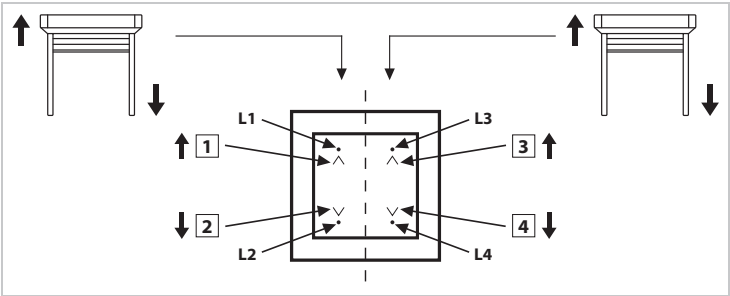
**HU KETTŐS REDŐNYVEZÉRLŐ**

! Před instalováním vypněte pojistky domácích rozvodů.  
Pred inštalovaním vypnite poistky domácích rozvodov.  
Telepítés előtt kapcsolja ki a háztartási berendezés biztosítékait.

! Před instalováním vypněte pojistky domácích rozvodů.  
Pred inštalovaním vypnite poistky domácích rozvodov.  
Telepítés előtt kapcsolja ki a háztartási berendezés biztosítékait.

#### POPIS / POPIS / LEÍRÁS

**CZ** Dvojitý bezpotenciálový ovladač rolet se zabezpečením proti poškození rolety při současném stisknutí obou směrů pohybu. Používá se pro okenní rolety nebo systémy domácí automatizace. Zařízení může pracovat jako spínač nebo tlačítko.  
**SK** Dvojitý bezpotenciálový ovládač roliet so zabezpečením proti poškodeniu rolety pri súčasnom stlačení oboch smerov pohybu. Používa sa na okenné rolety alebo systémy domácej automatizácie. Zariadenie môže pracovať ako spínač aj ako tlačidlo.  
**HU** Kettős potenciálmentes redőnyvezérlő, amely védelemmel rendelkezik a redőny károsodása ellen mindkét irány egyidejű megnyomása esetén. Ablakredőnyökhöz vagy otthoni automatizálási rendszerekhez használható. Az eszköz kapcsolóként és nyomógombként is működhet.



**CZ Přepínání režimů vypínače / tlačítko** – současné stlačení polí 1, 3 a 4, dokud LED nezačne blikat.  
**Zapnutí / vypnutí podsvícení tlačítek** – současné stlačení polí 1, 2 a 4, dokud LED nezačne blikat.  
**SK Prepínača režimu vypínač / tlačidlo** – súčasné stlačenie polí 1, 3 a 4, kým LED nezačne blikat.  
**Zapnutie / vypnutie podsvietenia tlačidiel** – súčasné stlačenie polí 1, 2 a 4, kým LED nezačne blikat.  
**HU A kapcsoló / gomb üzemmód váltása** – nyomja meg egyszerre az 1, 3 és 4 gombot, amíg a LED villogni nem kezd.  
**A billentyűk megvilágításának engedélyezése / letiltása** – nyomja meg egyszerre az 1, 2 és 4 gombot, amíg a LED villogni nem kezd.

#### Vypínač / Vypínač / Csatlakozó






**CZ Krátké stisknutí** – zvedá / spouští žaluzii.  
**Opakované stisknutí shodné se směrem pohybu** – zastaví pohyb.  
**Stisknutí pole protilehlého směru pohybu** – zastaví pohyb a změni jeho směr po 1s.  
**Diody L1–L4 svítí po dobu, kdy je na motory rolet přiváděno napájecí napětí podle zvoleného směru.** Pokud není nastavena délka rolety, je napájecí napětí motoru přiváděno po dobu 300s (výchozí nastavení).  
**SK Krátke stlačenie** – zdvíha / spúšťa žalúziu.  
**Opakované stlačenie zhodné so smerom pohybu** – zastaví pohyb.  
**Stlačenie poľa protiláhlého smeru pohybu** – zastaví pohyb a zmení jeho smer po 1s.  
**Diódy L1–L4 svietia počas toho, ako je na motory roliet privádzané napájacie napätie podľa zvoleného smeru.** Ak nie je nastavená dĺžka rolety, napájacie napätie motora sa privádza počas 300s (predvolené nastavenie).  
**HU Rövid megnyomás** – felemeli / leengedi a redőnyt.  
**Újbóli megnyomás a redőny mozgásának irányába** – megállítja a mozgást.

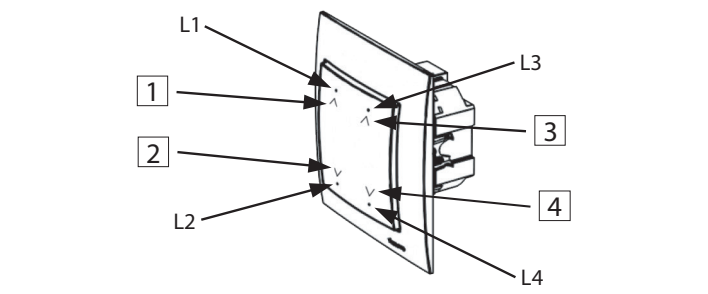
**A mozgás irányával ellentétes mező megnyomása** – megáll és 1 másodperc múlva irányt vált. Az L1–L4 LED-ek addig világítanak, amíg a redőnymotorok a kiválasztott iránynak megfelelően feszültséget kapnak. Ha a redőny hossza nincs beállítva, a motor 300-ig kap tápfeszültséget (alapértelmezett beállítás).

#### Tlačítko / Tlačidlo / Gomb

**CZ Krátké stisknutí pole 1–4** – aktivuje příslušný výstup po dobu trvání stisknutí. Když je tlačítko stisknuto, svítí příslušné diody L1–L4.  
**SK Krátke stlačenie poľa 1–4** – aktivuje príslušný výstup po dobu trvania stlačenia. Keď je tlačidlo stlačené, svietia príslušné diódy L1–L4.  
**HU A 1–4 mezők rövid megnyomásával** – a megfelelő kimenetek aktiválhatók a nyomás alatt. A gomb megnyomásakor a megfelelő LED-ek L1–L4 világítanak.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK

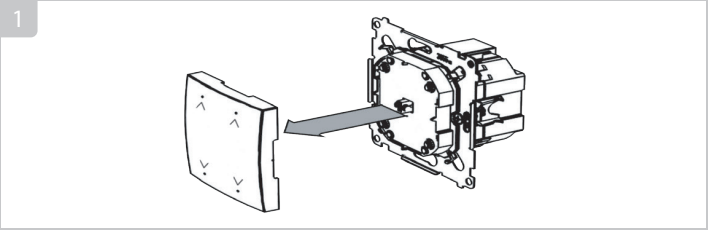
<b>230 V</b> ±10% 50 Hz <b>6(2) A</b>	<b>IP20</b>	 <b>&lt;1W</b>	 1x2,5mm <sup>2</sup> 2x1,5mm <sup>2</sup> max 7mm
 Φ = 60 mm, Φ = 68 mm	 .SC., .SH., .PN..	 .R., .RN..	



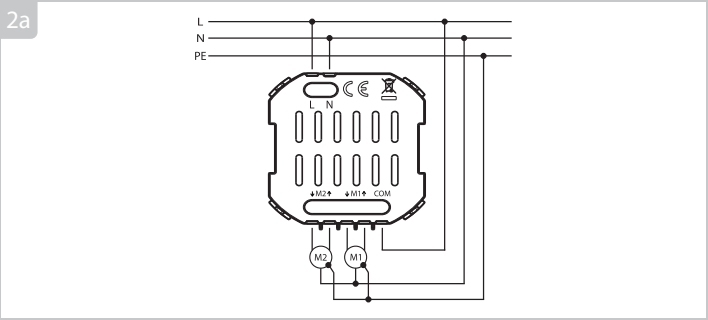
1–4: ovládací pole, L1–L4: diody signalizující provoz.  
1–4: ovládacie pole, L1–L4: diódy signalizujúce prevádzku.  
1–4: vezérlőmező, L1–L4: működési jelzőfények.

Barvy podsvícení: / Farby podsvietenia: / Háttérvilágítás színei:  
S54 – barva modrá / modrá farba / kék szín  
S24 – barva bílá / biela farba / fehér szín

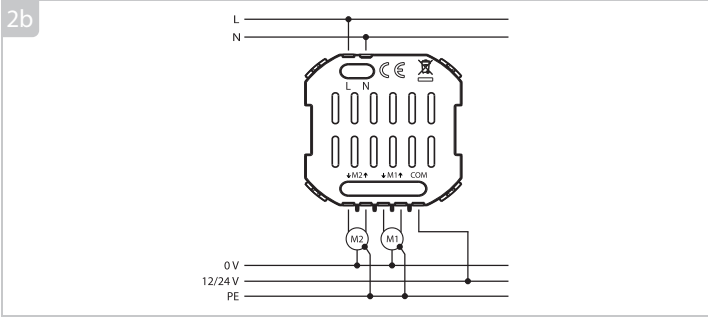
#### MONTÁŽNÍ NÁVOD / MONTÁŽNY NÁVOD / TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ



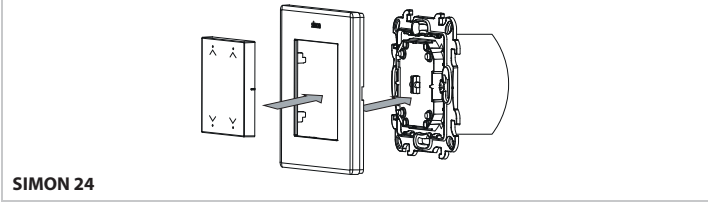
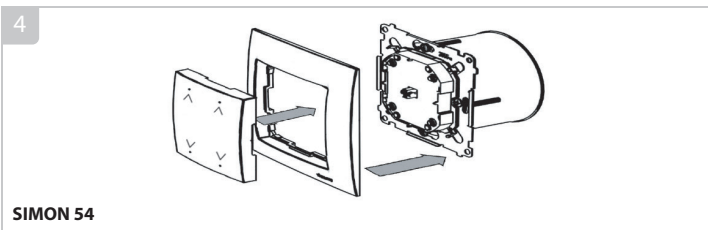
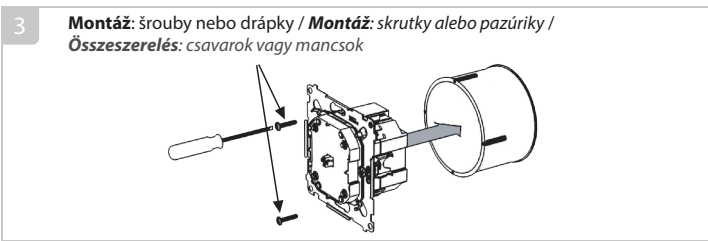
#### Zapojení do typové elektroinstalace 230 V / Inštalácia spínača do bežného zapojenia 230 V / Csatlakozás egy tipikus 230 V-os elektromos berendezéshez



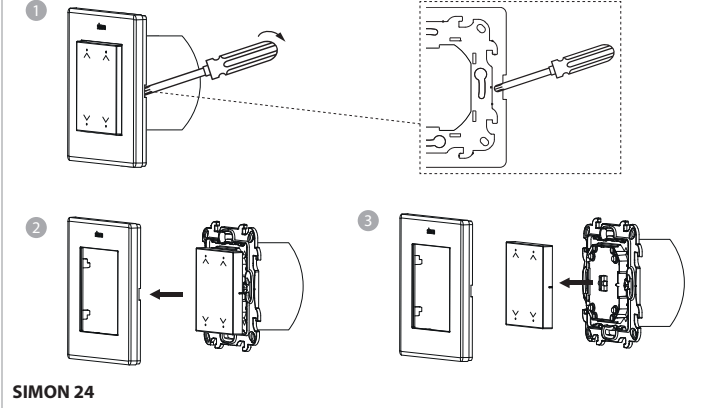
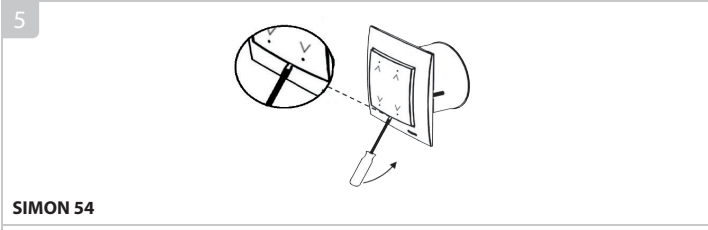
#### Připojení k instalaci nízkého napětí / Pripojenie k inštalácii nízkeho napätia / Csatlakozás kisfeszültségű berendezéshez



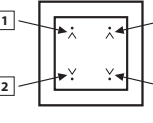
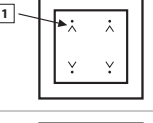
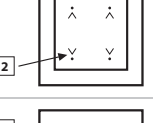

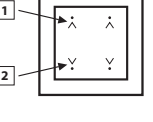
! **Na jeden výstup lze připojit pouze jednu roletu. /  
Do jedného výstupu možno zapojiť iba jednu roletu. /  
Egy kimenethez csak egy redőny csatlakoztatható.**



#### Snímání tlačítka / Snímanie tlačidla / A kulcs eltávolítása





#### PROGRAMOVÁNÍ (POUZE V REŽIMU KONEKTORU) / PROGRAMOVANIE (IBA V REŽIME KONEKTORA) / PROGRAMOZÁS (CSAK CSATLAKOZÓ MÓDBAN)

	<b>CZ RESET</b> – Najednou stiskněte a podržte 1–4, dokud nezačnou blikat LED diody. <b>SK RESET</b> – Naraz stlačte a podržte 1–4, dokiaľ nezačnú blikat LED diódy. <b>HU RESET</b> – Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a 1–4 gombokat, amíg a LED-ek villogni nem kezdenek.
<b>Progamování délky pro žaluzii M1 / Programovanie dĺžky pre žalúziu M1 / Rolóhosszúság programozás M1</b>	
	<b>CZ</b> Stiskněte 1 pro zvednutí žaluzie a po dosažení horní polohy zastavte její práci opětovným stisknutím. <b>SK</b> Stlačte 1 na zdvihnutie žalúzie a po dosiahnutí hornej polohy zastavte jej prácu opätovným stlačením. <b>HU</b> Nyomja meg a 1 gombot a redőny felemeléséhez, és amikor eléri a felső pozíciót, állítsa le az újabb gomb megnyomásával.
	<b>CZ</b> Spusťte žaluzii a po dosažení spodní polohy zastavte práci opětovným stisknutím. <b>SK</b> Spusťte žalúziu a po dosiahnutí spodnej polohy zastavte prácu opätovným stlačením. <b>HU</b> Engedje le a redőnyt, és amikor eléri a lefelé helyzetet, állítsa le a működést az ismételt megnyomásával.
	<b>CZ ULOŽENÍ</b> – Stiskněte 1 a 2 do doby, až začnou LED diody blikat. <b>SK ULOŽENIE</b> – Stlačte 1 a 2 do doby, až začnú LED diódy blikat. <b>HU MENTÉS</b> – Tartsa lenyomva a 1 és 2 gombokat, amíg a led-ek villogni nem kezdenek.
<b>Oblíbená poloha žaluzie M1 / Oblíbená poloha žalúzie M1 / Az M1 redőny kedvenc pozíciója</b>	
	<b>CZ</b> Umístěte žaluzii do požadované polohy. <b>ULOŽTE</b> – Stiskněte a podržte 1 a 2, dokud LED diody nezačnou blikat. Každé následné programování oblíbené polohy vymaže tu naprogramovanou předtím. <b>SK</b> Umiestnite žalúziu do požadovanej polohy. <b>ULOŽTE</b> – Stlačte a podržte 1 a 2, kým LED diódy nezačnú blikat. Každé následné programovanie oblúbenej polohy vymaže tú naprogramovanú predtým. <b>HU</b> Helyezze a redőnyt a kívánt pozícióba. <b>MENTÉS</b> – Tartsa lenyomva a 1 és 2 gombokat, amíg a Led lámpák villogni nem kezdenek. A kedvenc pozíció minden további programozása törli az előzőleg beprogramozott pozíciót.

**CZ** Programování analogicky proveďte pro žaluzii M2 s pomocí polí 3 a 4. Před opětovným programováním délky rolet resetujte ovladač.  
**SK** Programovanie analogicky urobte pre žalúziu M2 s pomocou 3 a 4. Pred opätovným programovaním dĺžky roliet resetujte ovládač.  
**HU** Ugyanezt a programozást végezze el a M2. redőny esetében a 3 és 4 mezőkkel. A redőnyök hosszának újraprogramozása előtt állítsa vissza a vezérlőt.

#### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / ZÁRUČNÉ PODMIENKY / GARANCIA FELTÉTELEI

**CZ** Záruku prodáváného výrobku poskytuje dovozce.  
**SK** Záruku predávaného výrobku poskytuje dovozca.  
**HU** Az importőr termékgaranciát vállal.

  **CZ** Symbol přeškrtnutého koše je symbolem tříděného sběru a znamená, že výrobek by se neměl vyhazovat společně s běžným odpadem z domácnosti. Správná likvidace výrobku umožňuje vyhnout se negativnímu vlivu na životní prostředí a lidské zdraví, k němuž může dojít v případě nesprávného odstraňování výrobku. Výrobek předejte na příslušné místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Podrobné informace jsou dostupné u dodavatelů a distributorů. Zařízení je zkonstruováno z materiálů, které lze znovu zpracovat nebo recyklovat. Roli domácnosti je zodpovědné zacházení s vysloužilými elektrickými a elektronickými zařízeními. **SK** Symbol přeškrtnutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že výrobok by sa nemal vyhazovať spolu s bežným domovým odpadom. Správnu likvidáciu výrobku sa zabráni negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu nastať pri nesprávnej likvidácii výrobku. Odneste výrobok na vhodné miesto, kde sa zbierajú a recyklujú elektrické a elektronické zariadenia. Podrobné informácie sú k dispozícii u dodávateľov a distribútorov. Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré možno opätovne spracovať alebo recyklovať. Úlohou domácnosti je zodpovedne zaobchádzať s vyradenými elektrickými a elektronickými zariadeniami. **HU** Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtés jelképe, és azt jelenti, hogy a terméket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. Azzal, hogy gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a termék nem megfelelő ártalmatlanításából adódhatnak. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó megfelelő helyre kell vinni. Részletes információ a beszállítóktól és forgalmazóktól kapható. A készülék olyan anyagokból készül, amelyek újrafeldolgozhatók vagy újrahasznosíthatók. A háztartások feladata az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék megfelelő kezelése.